

© 7771880 k NK/TS आई. ए. एफ. वाई-1964

Jadav Baban Jayshmi हिन्दी-अंग्रेजी
I.A.F.Y-1964
Hindi-English

CERTIFICATE OF DISCHARGE OF
TRANSFER TO THE RESERVE AND RE-
COMMENDATION FOR CIVIL EMPLOYMENT
COMBATANTS AND NON-COMBATANTS
(ENROLLED)

Disch On No चेसावनी - 210/94

इस सर्टिफिकेट को अच्छी तरह सम्भाल कर रखा जाए
यदि यह खो जाए तो रिकार्ड्स के इंचार्ज आफिसर को
इसकी तुरन्त सूचना देना जरूरी है। इस सर्टिफिकेट की
नकल नहीं मिल सकती, पर यदि रिकार्ड्स के इंचार्ज
आफिसर चाहें तो इसको जगह आई. ए. एफ. वाई 1964
ए दे सकते हैं। इस लिये जब यह, सर्टिफिकेट खो जाए तो
इसकी सूचना तुरन्त रिकार्ड्स के आफिसर इंचार्ज को भेज
दी जाय। यह सूचना डिस्ट्रिक्ट सोलजर्स, सेलर्स एण्ड एयर
मैन्स बोर्ड के सेक्रेटरी द्वारा भेजी जाए।

WARNING

Great care must be taken of this certificate if
it is lost the Officer I/c Records must be informed
immediately. No duplicate can be supplied but

I.A.F.Y. 1964- A will be issued at the discretion of Officer I/c Records who must be informed of the cause/loss immediately on occurrence through the Secretary District Soldiers, Sailors and Airmens, Board.

यदि तुम किसी सरकारी आफिसर से कुछ पूछ-ताछ करना चाहते हो अर्जी भेजना चाहते हो, या शिकायत करना चाहते हो, तो अपने जिले के सालजर्स, सेलर्स एण्ड एयरमैन्स बोर्ड के दफ्तर में जाओ।

GO TO YOUR DISTRICT SOLDIERS', SAILORS, AND AIRMEN'S BOARD IF YOU WISH TO SEND AN ENQUIRY, A REQUEST OR A COMPLAINT TO ANY GOVERNMENT AUTHORITY

यदि यह सर्टिफिकेट किसी व्यक्ति को कहीं पडा मिल जाये, तो निवेदन है कि वह इसे नीचे लिखे पते पर भेज दे।
आफिसर इंचार्ज रिकार्ड्स

स्थान

Any person finding this certificate is requested to forward it to the Officer I/c Records*

Mawatha U at *Belgaum*

*यहां पर रेजिमेंट/कोर और छावनी का नाम लिखा जाए।

*Here Insert Regt/Corps and Station.
Regt. P. Press 1-93-1000



OC Depot Coy
for Adm Bn Coy

STR/6007
CANTEN CARD ISSUED BY
P. S. A. CANTEN EXTN,
COUNTER, SATARA.

फौजी नौकरी का सर्टिफिकेट
CERTIFICATE OF SERVICE

"EX-SERVICEMAN"

MAH-03/

016908

Capt / Maj
OC Depot Coy
for Adm Bn Coy

PPO No - S/050831/93

गिरहा सैनिक कल्याण कार्यालय सातारा
मालमता कर मुद्र प्रमाणपत्र देण्यात आले

क्रम संख्या/Serial No. 210/94

फौजी नोकरी का सर्टिफिकेट

CERTIFICATE OF SERVICE

1 नम्बर/No. 277/8806/राज्य/Rank N5/सुब

नाम/Name Yadav Baban Jay Singh

यूनिट/Unit 18 months

पिता का नाम

Father's Name Jay Singh

जाति/Class/Hindu गोत्र/Sub Class Magher

गांव/Village Saspede डाकघर/P.O. Saspede

तहसील/Tehsil याना/Thana Borgaum

तारघर Satara रेलवे स्टेशन

Tel Office Nagthane Rly. Stn. Satara

जिला/District Satara राज्य/State. Maharashtra

भर्ती होने की तारीख

Date of enrolment 18-4-1979

*रिजर्व में भजे जाने की तारीख

*Date of transfer to the Reserve

*जब रिजर्विस्ट का दोबारा हाजिर सेवा में बुलाया जाए तो उसका ब्योरा पृष्ठ 12 पर दर्ज किया जाए।

*Details of a reservist when recalled to colour service, will be recorded on page 12.



Date of attestation 26 Apr 80

डिस्चार्ज की तारीख

Date of discharge 30 Apr 1994

नॉन-क्वालिफाइंग (न. गिनी जाने वाल नौकरी

Non qualifying service

(देखो रूल 211, पेंशन रेगुलेशनस पार्ट II)

(See Rule 211, Pension Regulations, Pt II)

2 इस फार्म को भरते समय जवान का हुलिया :

Description at the time of completion of this form :

*जन्म की तारीख/भरती होते समय आयु (शकल देख कर) (शब्दों तथा अंकों में)

*Date of birth/apparent age on enrolment

(Both in words & figures) 01-6-1960

(First time nine teen sixty)

पहचान के निशान

Distinctive marks 2 dots 11 cm from

RT mark at 1:30 o'clock

Whether the individual is an opium addict? No

*यह तारीख वहां चाहिए जो भरती के फार्म पर लिखी हुई है।

*This must tally with the entries recorded in the Enrolment Form

7 (2) note on the middle of LI - collar bone

4. *रिजर्व में भेजा गया, तारीख

Transferred to the Reserve on

*किसके हुकम से डिस्चार्ज किया गया

*Discharged by the order of *S.I.E. Records*

the MLI Belyden

*नौकरी से हटाए जाने की तारीख

*Dismissed

हटाए जाने का कारण

In consequence of *Disch. from service*

आर्मी रूल 13 ए.ए. की सारणी में मद/सेक्शन

के अनुसार वर्ष महीने दिन

पलटने में और वर्ष महीने दिन

रिजर्व में नौकरी करने के बाद।

[इस समय में नॉन-क्वालिफाइंग (न गिने जाने वाली) नौकरी भी शामिल की जाए]

Under item/Section *11C* of the table annexed to Army Rule 13-A. A. after serving

15 years months *13*

days with the Colours and years

..... months days in the Reserve.

(Non-qualifying service to be included)

*जिन शब्दों की जरूरत न हो उन्हें काट दो।

*Strike out item not applicable.

5. (क) सेवा विमुक्ति के समय चिकित्सा श्रेणी

(ख) क्या असैनिक नौकरी के लिए योग्य/अयोग्य है!

(i) Medical Category at the time of release *AXE*

(ii) Whether Fit/Unfit for civil employment

(a) (iii) Whether Fit/Unfit for the enrolment into DSC *FIT*

(iv) DG - Registration number and date

Name of Employment Exchange Number and Date

6. *दीवारा डॉक्टरी बर्ड करने का नतीजा बेकार अंग की हालत पहले से अच्छा/बरी है

Findings of re-survey Medical Board regarding aggravation decrease in disability

*यदि सैनिक का कोई अंग इस तरह बकार हुआ हो, का उससे उसके असैनिक जीवन के कामों पर कुछ प्रभाव न पड़ता हो तो इसके नीचे जो जगह खाली छोड़ी गई है उसमें एक चिप्पी लगा दो इस चिप्पी पर ये बातें लिख दो :-

(क) फौजी हस्पताल की मूहर और डाक्टर के हस्ताक्षर।

(ख) बेकार अंग में जो मामूली खराबी हुई है उसका ब्यौरा और

(ग) यह लिखा जाए कि बेकार अंग में इस मामले नुकस के कारण सैनिक के साधारण नागरिक जीवन पर कोई असर पडने की सम्भावना नहीं है।

*बेकार अंग का कितने प्रतिशत भाग खराब हुआ है यह बात न लिखी जाए।

*In a case where the disability is such as will not affect the efficient performance of duties in civil life, a slip with the stamp of the Military Hospital and the Medical Officer's signature containing details of minor disability and stating that the disability is not likely to affect the performance of normal duties in civil life, will be pasted in the space provided for the purpose under this item.

*Percentage of disability will not be entered.

7. सेना विनियम-1962 के पैरा 171 के अनुसार चालचलन Charcter as assessed Vide Para 171 of Regs for the Army 1962

Capt
OC Depot Coy
for Adm

EXEMPLARY

8 (क) लक्ष्मण या प्रशसा
-a) Medals decorations or mentions in despatches

विदेश सेवा मेडल and

(ख) सैनिक सेवाए- लडाई के मेदानों के नाम और तारीख सहित
SR Service Medal
Ceylon)



(b) War Services, showing theatres of operations with dates.

of savage 4 may 80 31 jul 81
of Blue Star 1 jun 80 23 sep 84
of Pawan 8 mar 88 5 Apr 88
of Lanka 12 jun 88 11 oct 88
of 10 10 89 31 oct 89
of 13 nov 89 28 nov 90

(c) Wounds (Details of disability)

9. इस व्यक्ति ने नीचे लिखे सर्टिफिकेट (प्रमाण पत्र)

Following certificates have been received by this person :-

(क) सैनिक शिक्षा का उच्चतम प्रमाण-पत्र (रोमन उर्दू/हिन्दी)

(a) Highest military educational certificate (R-U/Hindi) 1A - Ist class

सैनिक शिक्षा का उच्चतम प्रमाण-पत्र (अंग्रेजी)

Highest military, educational certificate (Eng) MR - II nd class

Eng - III rd class

उच्चतम शिक्षा का प्रमाण-पत्र (असैनिक)

Highest education (Civil) --- ~~1x~~ 15 class
पढने और/या लिखने की योग्यता

Degree of proficiency reading and or writing

- (i) अंग्रेजी/English 709
(ii) हिन्दी / Hindi 709
(iii) (कोई और भाषा/Any other language
..... *manathi* ...

(iv) कोई और योग्यता जैसे गणित
Any other qualification such as Mathe-
matics

(ख) भर्ती होने से पहले क्या काम करता था

(b) Employment before enlistment *Student*

*सैनिक दस्तकार/दर्जा/योग्यता/नियमितियों

*Army trade / class / qualifications / appointments
mq soldier Ep D

(घ) *एम टी. योग्यता/M.T. qualifications

(d) Equated with the National Council of
Training for Vocational Trades / National
Apprentice Certificate Scheme in the trade
of

10. कितने दिन नौकरी की/खास ग्रेचुटी कितनी दी गई
रूपएं

Amount of service/special gratuity paid Rst

11. जिस व्यक्ति को यह सर्टिफिकेट दिया गया है उसे यह
समझ लेना चाहिए कि यदि उसे कोई अर्जी देनी होती
वह आफिसर इंचार्ज रिकार्ड्स †

या डिप्टी कमिश्नर/कलेक्टर †
को भेजे। नौकरी टूटने में सहायता प्राप्त करने के लिए
वह अपनी अर्जी सब-रीजनल एम्प्लायमेंट एक्सचेंज*
को भेजे। सब से पास वाला

डी एस एस एण्ड ए बोर्ड में है

The holder of this certificate must understand
that if he wishes to submit a petition he must
do so to the Officer I/c Record † or to the

*दर्जा शब्दों में लिखो जैसे दर्जा एक, दर्जा दो, दर्जा तीन,
या दर्जा चार आदि जो भी लिखना हों। *manathi 4*
Beljeem

*The class will be indicated in words e.g. class
one" "class two" class three" or "class four" as
the case may be

†शब्दों में लिखें/†To be shown in words.

†पहां ट्रेनिंग सेंटर, डिपो, यूनिट आदि का नाम और स्थान
लिखो।

†Enter training centre, depot, unit. etc. and station

Dy Commissioner/Collector* Satara
 Application for assistance in finding employment should be made to Sub-Regional Employment Exchange at* Satara
 His nearest D S S. & A B. is at*

This will be completed by the concerned DSS & A Board Note for The Ex Serviceman must ensure that any financial Assistance provided to his dependents other than through Records office is invariably Intimated to the concerned. Records Officer for maintenance of documents.

12 He may approach the Zilla Sainik Board for any assistance

Date	Amount	Designation Institution	Signature of paying auth	Remarks
Financial Assistance				

13 ऊपर पैरा 11 में लिखी बात मुझे पूरी तरह समझा दी गई है।

The contents of para 11 above have been fully explained to me.

तारीख
 Date 21 April
 स्थान
 Station Belgaum
 तारीख/Date 22 April

Satara
 सैनिक के हस्ताक्षर
 Signature of Soldier
 हस्ताक्षर और ओहदा
 Signature and Rank
 कमांडिंग
 Commanding Mal
 OC Depot Coy

नाट:- जब तक खानों की सब खाली जगहें न भर दी जाएं इस पृष्ठ पर सैनिक के हस्ताक्षर न कराए जाएं। हस्ताक्षर हो जाने पर यह माना जाएगा कि सैनिक इस फार्म से काम लेने के बारे में सब बातें समझता है और जो कुछ इन खाली जगहों में लिखा गया है, उसे ठीक मानता है।

Note : The signature of the soldier will not be affixed to this page until all entries are completed and will then be regarded as a certificate that he understands the use of the form and accept the correctness of the entries therein.

*स्थान का नाम लिखो।

*Enter Station.

10. कोई और खास बात

Any other remarks

तारीख

Date

सिपाई के हस्ताक्षर

Signature of Soldier

स्थान

Station

(रिकार्ड्स के आफिसर इंचार्ज

क हस्ताक्षर

तारीख

Date

*(Signature and Rank of**Officer-in-Charge-Records)*

हाजिर सेवा में दोबारा बुलाने की तारीख

Date re-called to Colour Service

रिजर्व में दाबारा भजने की तारीख

Date of re-transfer to Reserve

चरित्र/Character

प्रमाण-पत्र/Certificates :-

(क) उच्चतम सैनिक शिक्षा / Highest Military Education

(ख) सेना ट्रेड/श्रेणी योग्यताएं / Army Trade / Class Qualifications

Details of children

<u>Name of child</u>	<u>Date of Birth</u>	<u>Post II No.</u>	<u>Relation</u>
Rahul	03 NOV 1990	18ML/193/16/92	Son,
Ranjit	07 May 1994	R/1/0083/001/2000	Son.

फार्म से काम लेने के बारे में हृदयितें**INSTRUCTIONS FOR THE USE OF THE FORM**

1 यह सर्टिफिकेट नौकरी से हटाया जाने पर या रिजर्व में भेजे जाने पर मिलता है। इसको अच्छी तरह सम्भाल कर रखे, क्योंकि इससे तुम्हें नौकरी ढूँढने में सहायता मिलेगी।

You receive this certificate on discharge or transfer to the reserve. Take the greatest care of it as it will help you to get employment.

2. यदि तुम फौजी नौकरी छोड़ने के बाद किसी दूसरी जगह नौकरी हासिल करने में अपनी सहायता चाहते हो तो यह काम करो। रिकार्ड्स के आफिसर इंचार्ज से इंट्रोडक्शन कार्ड (X-32) भरवा लो और डिस्चार्ज सर्टिफिकेट के साथ उसे अपने गांव के पास वाले एम्प्लायमेंट एक्सचेंज के पास ले जाओ और नौकरी के लिए वहां अपना नाम लिखा दो। वहां से तुम्हें एक रजिस्ट्रेशन कार्ड (X-IS) मिलेगा। तब तुम इस कार्य को एम्प्लायमेंट एक्सचेंज के कहने के अनुसार उस समय तक बार बार बदलवाते रहो जब तक तुम्हें नौकरी न मिल जाए।

If you want assistance in obtaining employment on leaving service. take the Introduction Card (X-32) duly completed by the Officer-in-Charge